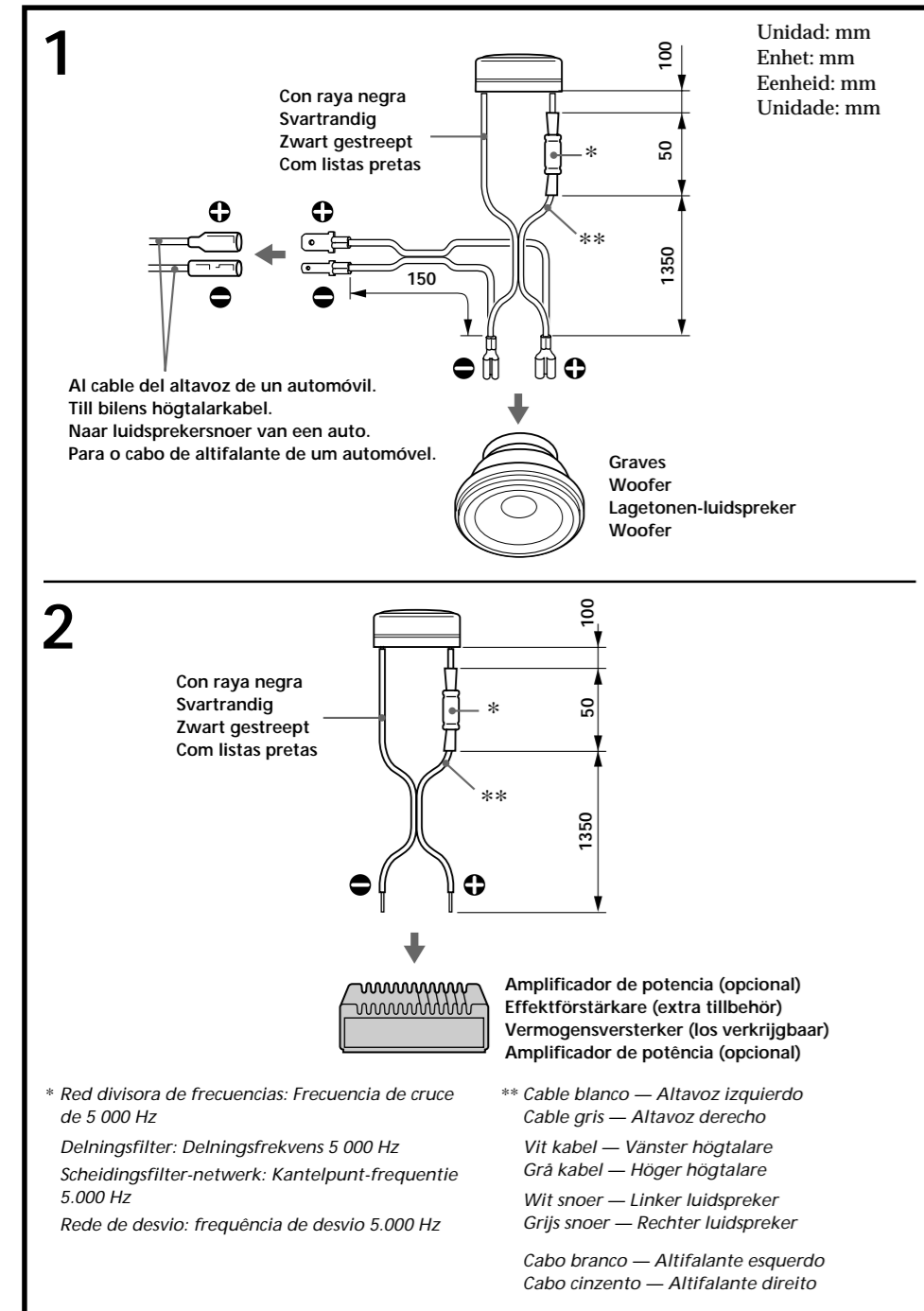


Conexiones Anslutningar Aansluitingen Ligações



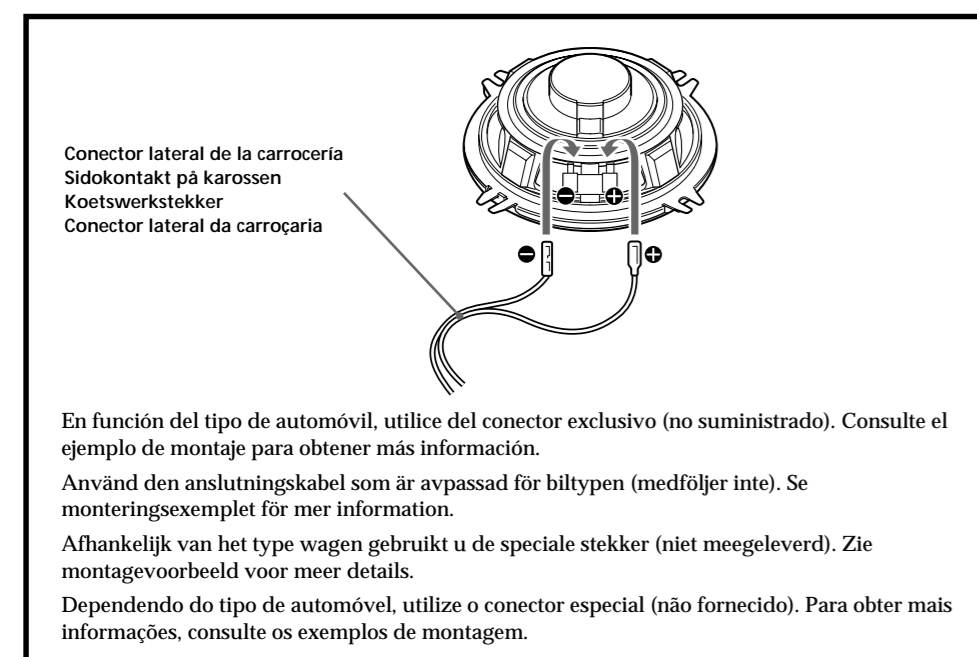
Precaución

Cuando emplee los altavoces con un amplificador o un reforzador de potencia que emplee el sistema BTL (equilibrado sin transformador), cerciórese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente a los cables de altavoz del amplificador. Si realice la conexión a través de los cables para altavoces ya existentes que posean un conductor ⊖ común para los canales izquierdo y derecho, es posible que no oyes sonido y que se dañase el amplificador.

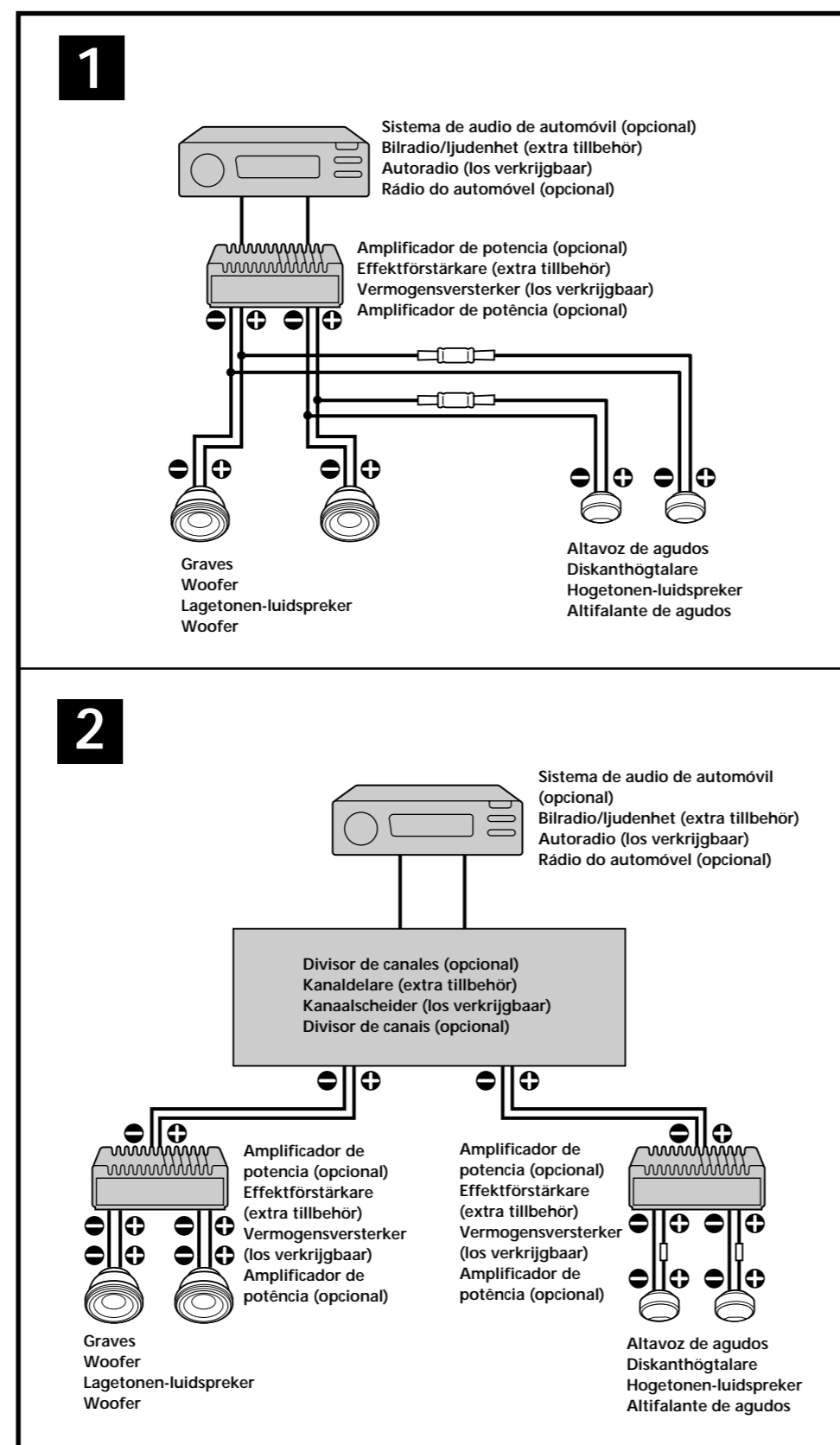
Varning

Då högtalarna är kopplade till en förstärkare eller en effektförstärkare som använder BTL-systemet (Balanced Transformer Less) måste du se till att du kopplar kablarna från högtalarna direkt till förstärkarens befintliga högtalarkablar. Om kopplingen görs via redan befintliga högtalarkablar med en gemensam jord ⊖ för vänster och höger kanal, kan det hända att inget ljud hörs och dessutom kan förstärkaren skadas.

Diagrama de conexión/ Anslutningsschema/ Aansluitschema/ Diagrama de ligação



Conexiones del sistema/ Systemanslutningar/ System-aansluitingen/ Ligações do sistema



Nota
Si emplea 2, conecte el altavoz de agudos sin la red divisora de frecuencias y ajuste el punto divisor de frecuencias del divisor de canales en 5 000 Hz o más.

Observera
Om du använder 2, ansluter du diskanthögtalaren med delningsfiltret bortmonterat och ställer in delningsfrekvensen på kanaldelaren på 5 000 Hz eller mer.

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Houd banden met opnamen, horloges en creditcards met magneetcodes uit de buurt van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

Opmerking
Als u aansluit volgens 2, sluit de hogetonen-luidspreker dan aan zonder het scheidingsfilter-netwerk te gebruiken en stel de kantelpunt-frequentie van de kanaalscheider in op 5.000 Hz of meer.

Nota
Se utilizar o diagrama 2, ligue o altifalante de agudos sem a rede de desvio e ajuste o ponto de desvio do divisor de canais para 5.000 Hz ou mais.

Säkerhetsföreskrifter

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilaterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.

Precauções

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar que fiquem danificados pelos ímãs dos altifalantes.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

Especificaciones

Altavoces	Tipo separado, 2 vías: Graves: 13 cm, tipo cónico Agudos: 3 cm, balanceado tipo cúpula
Potencia máxima	150 w
Potencia nominal	30 w
Impedancia	4 Ω
Sensibilidad	88 dB/W/m
Respuesta de frecuencia	80 - 20 000 Hz
Peso	Altavoz de graves: Aprox. 280 g por altavoz Altavoz de agudos: Aprox. 45 g por altavoz
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Teknika data

Högtalare	Separata, 2-vägs: Woofer 13 cm, konisk typ Tweeter 3 cm, balanserad kupoltyp
Toppeffekt	150 watt
Märkeffekt	30 watt
Impedans	4 ohm
Känslighet	88 dB/W/m
Frekvensomfång	80 - 20 000 Hz
Vikt	Woofer: Ca 280 g per högtalare Diskant: Ca 45 g per högtalare
Medföljande tillbehör	Delar för installation

Utförande och specifikationer kan ändras utan förbehåll.

Specificaties

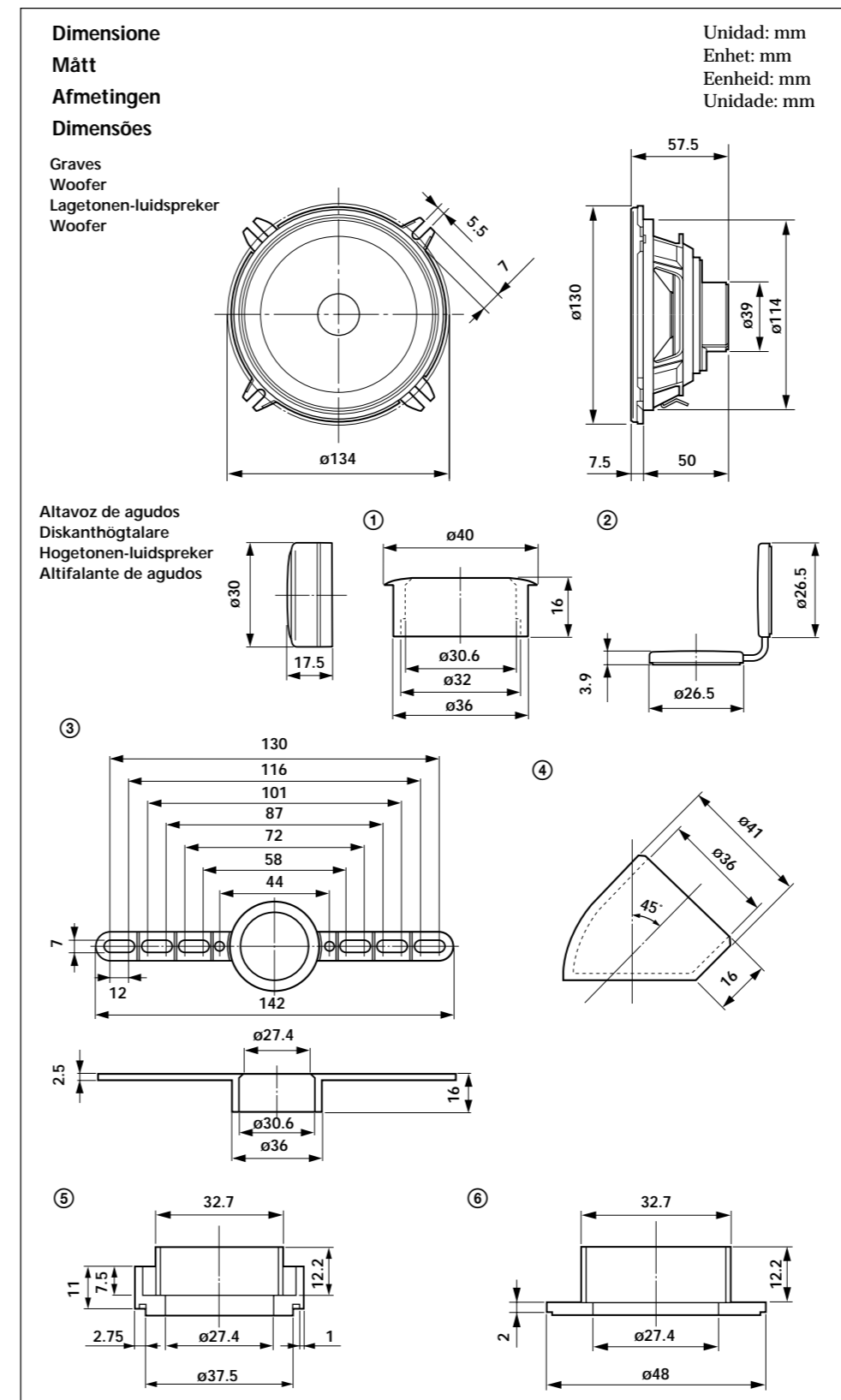
Luidsprekers	Gescheiden type, tweewegluidspreker: 13 cm lagetonen-luidspreker (woofer), conustype 3 cm hogetonen-luidspreker (tweeter), koepeltype
Maximaal ingangsvermogen	150 watt
Nominaal ingangsvermogen	30 watt
Impedantie	4 Ohm
Gevoeligheid	88 dB/W/m
Frequentiebereik	80 - 20.000 Hz
Gewicht	Lagetonen-luidspreker: Ca. 280 g per luidspreker Hogetonen-luidspreker: Ca. 45 g. per luidspreker
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Especificações

Altifalante	Tipo separado, 2 vías: Woofer (altifalante de graves) 13 cm, tipo cone Tweeter (altifalante de agudos) 3 cm, balanceado tipo cúpula
Potência de pico	150 watts
Potência nominal	30 watts
Impedância	4 ohm
Sensibilidade	88 dB/W/m
Resposta em frequência	80 - 20.000 Hz
Peso	Woofer: Aprox. 280 g por altifalante Altifalante de agudos: Aprox. 45 g por altifalante
Accessórios fornecidos	Peças para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.



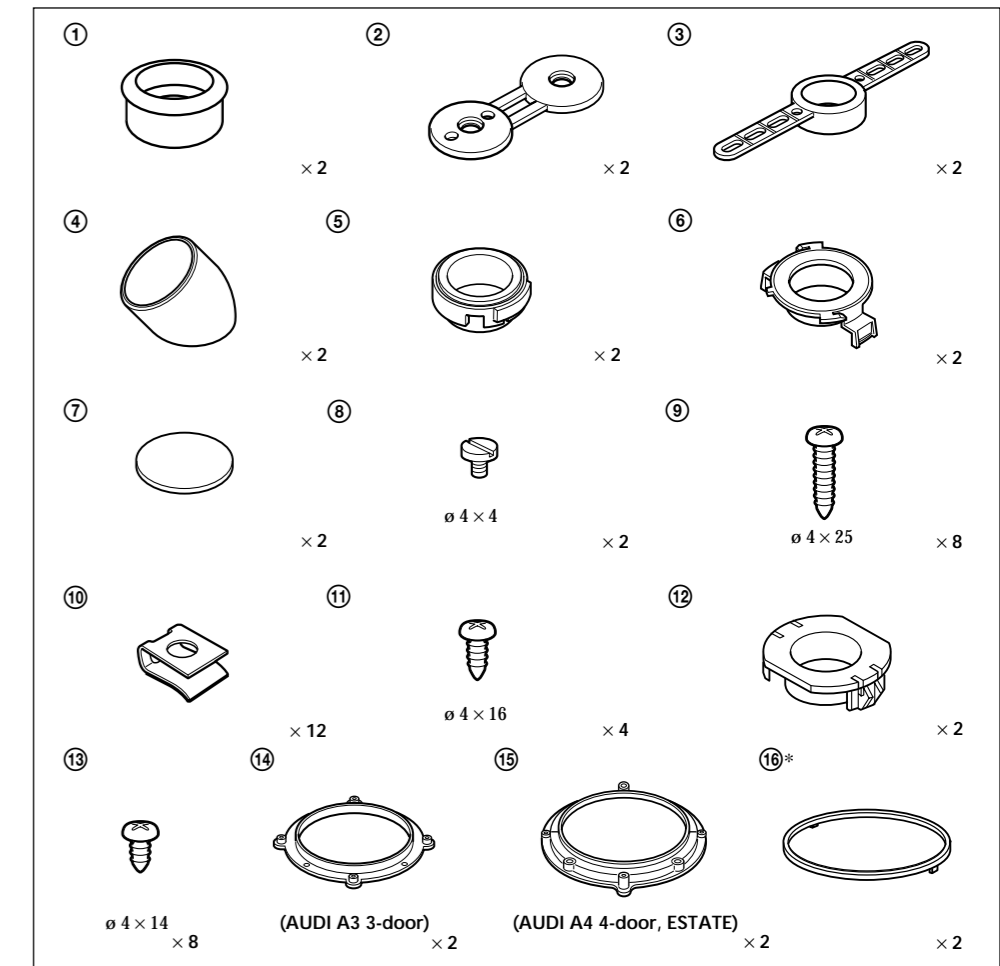
Separate 2-way Speaker

Instalación/Conexiones
Installation/Anslutningar
Montage/Aansluitingen
Instalação/Ligações

XS-HA1327

© 2004 Sony Corporation Printed in Italy

Lista de las piezas/ Lista över delar/ Onderdelenlijst/ Lista das peças



* En función del tipo de automóvil y de la ubicación de instalación, es posible que necesite esta pieza.

* Du kan komma att behöva den här delen, beroende på vilken typ av bil du har och var du väljer att installera högtalaren.

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones. La utilización de estas piezas para instalación u otras conexiones dependerá de la forma de la carrocería.

Siffrorna i listan överensstämmer med de i instruktionerna. Användningen av dessa delar för installation eller andra anslutningar beror på karosens form.

* Afhankelijk van het type auto en de installatieplaats, kan dit onderdeel verplicht zijn.

* Esta peça pode ser necessária, dependendo do tipo de automóvel e do local da instalação.

De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen. Welke van deze onderdelen u dient te gebruiken, voor de inbouw en de aansluiting, hangt af van het model van de auto.

Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números dos mesmos nas instruções. O uso destas peças para a instalação ou outras ligações depende do formato da carroçaria do automóvel.

Montaje Montering

Es posible que sea necesario emplear el adaptador exclusivo (no suministrado) en función del tipo de automóvil.
Consulte la siguiente lista.

Beroende på bilmodell kan det bli nödvändigt att använda adaptorn (medföljer inte).
Vi hänvisar till följande lista.

Existen algunos ejemplos de montaje de la unidad en los modelos de automóvil que se muestran en la tabla. Instale la unidad según el procedimiento adecuado para su automóvil. No obstante, el panelado interior de los automóviles enumerados puede ser distinto del de los ejemplos de montaje ilustrados, ya que los fabricantes del automóvil pueden cambiar o modificar el modelo. En este caso, consulte a su concesionario de automóviles o al proveedor Sony local antes de realizar la instalación.

Några monteringsexempel för biltyperna visas i tabellen. Installera enheten på det vis som passar din bil. Det kan dock hända att inredningen i de listade bilarna skiljer sig från den i monteringsexemplen. Detta beror på ändringar eller modifieringar i bilmodellerna. Om så är fallet, kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar enheten.

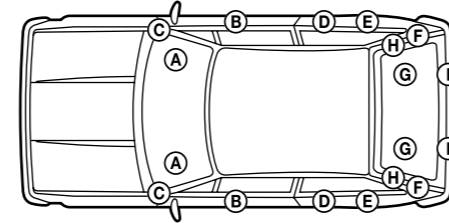
Montage Montagem

Gebruik eventueel de speciale adapter (niet meegeleverd) afhankelijk van het type wagen.
Raadpleeg de onderstaande lijst.

Pode ser necessário utilizar o adaptador exclusivo (não fornecido) consoante o tipo de automóvel.
Consulte a lista apresentada a seguir.

Hier volgen een aantal montagevoorbeelden voor enkele automodellen die in de tabel vermeld zijn. Installeer de luidspreker op de voor uw auto geschikte manier. De binnenbekleding van de bovengenoemde wagens kan verschillen van die in de geïllustreerde montagevoorbeelden. Dit is te wijten aan modelwijzigingen. Raadpleeg in dit geval uw autodealer of Sony handelaar alvorens met de installatie te beginnen.

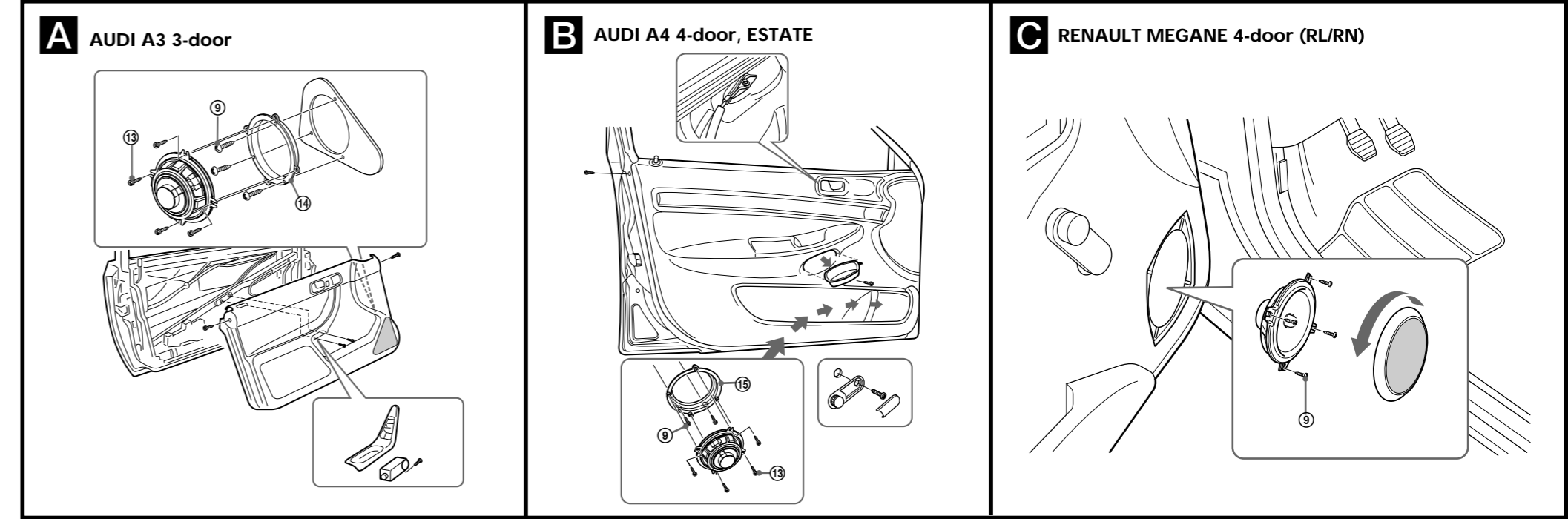
Estes são alguns exemplos de montagem do aparelho para os modelos de carros apresentados no quadro. Instale o aparelho da forma mais adequada para o seu automóvel. No entanto, o tablier dos carros apresentados na lista pode ser diferente do tablier apresentado nos exemplos de montagem. Isto deve-se a substituições ou modificações no modelo do automóvel. Neste caso, antes da instalação, consulte o concessionário do automóvel ou o agente da Sony mais próximo.



Marca del automóvil Marca dell'automobile Merk auto Bilnamn Marca do automóvel	Modelo de automóvil Bilmodell Model Modelo do automóvel	Año del modelo Årsmodell Modeljaar Ano do modelo	Ubicación Placering Plaats Posição	Ilustración Illustration Illustratie Ilustração	Altavoz de agudos Diskant högtalare Hogetonen-luidspreker Altifalante de agudos	Graves Woofer Lagetonen-luidspreker Woofer
ALFA ROMEO	145 3DOOR	'94-	(E)	-	-	-
AUDI	A3 3DOOR	'96-	(B)	(F)	(A)	(B)
AUDI	A4 4DOOR, ESTATE	'94-	(B)	(F)	(A)	(B)
BMW	3 COMPACT	'94-	(C)	-	-	-
BMW	5 4DOOR	'95-	(D)	-	-	-
CITROEN	AX 3DOOR	'92-'96	(E)	-	-	-
	AX 5DOOR	'92-'96	(B)	-	-	-
	SAXO 3DOOR	'96-	(B)	-	-	-
	SAXO 5DOOR	'96-	(B)(D)	-	-	-
	XANTIA 5DOOR, ESTATE	'93-	(D)	-	-	-
	XSARA 3DOOR	'98-	(E)	-	-	-
	XSARA 5DOOR, ESTATE, MVP	'98-	(D)	-	-	-
	ZX 3DOOR	'91-	(B)(E)	-	-	-
	ZX 5DOOR	'91-	(B)(D)	-	-	-
	ZX ESTATE	'94-	(B)(D)	-	-	-
DAEWOO	NUBIRA 5DOOR	'97-	(H)	-	-	-
	NUBIRA ESTATE	'97-	(F)	-	-	-
	MAREA WEEKEND	'96-	(B)	-	-	-
FIAT	MAREA WEEKEND	'96-	(B)	-	-	-
HONDA	CIVIC 5DOOR	'95-'99	(F)	-	-	-
LADA	SAMARA 4/5DOOR	'92-	(F)	-	-	-
LANCIA	KAPPA 2/4/5DOOR	'95-	(B)	-	-	-
NISSAN	PRIMERA 5DOOR	'90-'96	(F)	-	-	-
OPEL	ASTRA 3/5DOOR	'91-'97	(F)	-	-	-
PEUGEOT	106 3DOOR	'91-	(B)	-	-	-
	106 5DOOR	'92-	(B)(D)	-	-	-
	205 3/5DOOR	'83-	(B)(D)	-	-	-
	206 3DOOR	'98-	(E)	-	-	-
	206 5DOOR	'98-	(D)	-	-	-
	306 ESTATE	'96-	(I)	-	-	-
RENAULT	CLIO 3/5DOOR	'98-	(B)	-	-	-
	CLIO 3DOOR (RT/RX)	'98-	(E)	-	-	-
	CLIO 5DOOR (RX)	'98-	(D)	-	-	-
	MEGANE 2DOOR, COUPE	'96-	(B)	-	-	-
	MEGANE 4DOOR (RL/RN)	'96-	(B)	(D)	(C)	-
	MEGANE 4DOOR	'96-	(D)	-	-	-
	MEGANE 5DOOR (RL/RN)	'96-	(B)	(D)	-	-
	MEGANE 5DOOR	'96-	(F)	-	-	-
	MEGANE SCENIC	'96-	(B)	(D)	-	-
	MEGANE II	'00-	(B)	(E)	-	-
ROVER	MEGANE SW	'03-	(B)	(E)	-	-
	MEGANE 4DOOR	'03-	(B)	(E)	-	-
	MEGANE SCENIC	'03-	(B)	(E)	-	-
	MEGANE CABRIO	'03-	(B)	(E)	-	-
	200 3/5DOOR	'89-'95	(F)	-	-	-
	200 3/5DOOR	'95-	(F)	-	-	-
SEAT	200 CABRIO	'92-	(E)	-	-	-
	400 5DOOR	'95-	(F)	-	-	-
TOYOTA	TOURER 5DOOR	'89-	(F)	-	-	-
SKODA	TOLEDO 5DOOR	'91-'99	(B)	-	-	-
	FELICIA 5DOOR	'94-	(B)	-	-	-
SUZUKI	FELICIA FUN 2DOOR	'98-	(B)	-	-	-
	OCTAVIA 4DOOR	'96-	(F)	-	-	-
VOLKSWAGEN	JIMNY 3DOOR	'98-	(C)	-	-	-
	PICNIC 5DOOR	'97-	(B)(D)	-	-	-
VOLVO	CORRADO 3DOOR	'88-'95	(B)	-	-	-
	440 5DOOR	'88-'96	(B)(F)	-	-	-
	460 4DOOR	'90-'96	(B)	-	-	-
	740/760/940/960	'90-'94	(D)	-	-	-
	All models					
VOLVO	740/760/940/960 4DOOR	'90-'94	(D)	-	-	-
	S40 4DOOR	'96-	(D)	-	-	-
	V40 ESTATE	'96-	(H)	-	-	-

Ejemplo de montaje/ Monteringsexempel/ Inbouw-voorbeelden/ Exemplo de montagem

Altavoz de agudos/ Woofer/ Lagetonen-luidspreker/ Woofer



Altavoz de agudos/ Diskant högtalare/ Hogetonen-luidspreker/ Altifalante de agudos

